

B. **La favola di Hansel e Gretel.** Riscrivi il seguente testo senza i suffissi. Scrivi su un tuo foglio.

Hansel e Gretel erano due bambini piccini piccini. Loro abitavano in un boschetto con il loro papà e la loro mamma. Un bel giorno, mentre camminavano per il boschetto, hanno perso la strada. Dopo molte ore, sono arrivati a una casetta con un giardinetto piccolo e grazioso. La casetta era tutta di cioccolato, ma ci abitava una vecchia e brutta stregaccia. Questa stregaccia era molto cattiva e voleva prepararsi un bel pranzetto con Hansel e Gretel. Fortunatamente, i genitori dei bambini sono arrivati in tempo a salvarli dalla pentola... Loro hanno mandato via la stregaccia e hanno riportato Hansel e Gretel a casa loro. E, da quel giorno, tutti vissero¹ felici e contenti.

¹*lived*



Lettura

Scanning paragraphs: As you scan paragraphs, note the general function of each paragraph within the reading as a whole. You do not have to read every paragraph word for word, but look for the main idea in each one.

Match the following key sentences (given at random) to the paragraphs to which they correspond.

- _____ Tutti gli italiani sanno che a Los Angeles danno gli Oscar; a Cannes si consegnano le Palme e a Venezia, i Leoni.
- _____ Cinecittà (chiamata anche «Hollywood sul Tevere»), dove ancora oggi molti registi americani vanno a fare i loro film.
- _____ Alla fine dell'estate, a settembre, Venezia diventa la capitale del cinema internazionale.
- _____ Le attrici italiane che recitano in film americani sono un'eccezione, non la regola.
- _____ Il cinema italiano è però generalmente poco conosciuto negli Stati Uniti, e poco distribuito.
- _____ I film, italiani o stranieri, con le loro storie e colonne sonore, fanno parte della vita degli italiani.

Gli italiani e il cinema

Alla fine dell'estate, a settembre, Venezia diventa la capitale del cinema internazionale, con il suo Festival che è uno dei più importanti d'Europa, insieme a quelli di Cannes e di Berlino.

In Italia il cinema è infatti molto amato; gli italiani vanno spesso al cinema, specialmente nei fine-settimana (adesso in Italia esistono le multi-sale,¹ come negli Stati Uniti) o guardano i film alla televisione, o noleggiavano le videocassette o i DVD (Blockbuster è apparso² nelle maggiori città). Alla televisione o al cinema i film stranieri sono sempre doppiati (cioè, senza la voce originale degli attori) e ci sono solo poche sale³ in Italia che mostrano i film con i sottotitoli, come è normale negli Stati Uniti. Ma i film, italiani o stranieri, con le loro storie e colonne sonore, fanno parte della vita degli italiani e quando ci sono i festival del cinema, specialmente a Venezia o a Los Angeles, la gente è sempre curiosa, attaccata allo schermo⁴ per sapere chi ha vinto i premi.⁵ Anche la programmazione televisiva italiana è sempre piena di film, specialmente americani: i telespettatori preferiscono i film d'azione, di fantascienza e le commedie.

L'affetto verso⁶ il cinema è una storia lunga della storia italiana, cominciata a Roma con gli studi di Cinecittà (chiamata anche «Hollywood sul Tevere⁷»), dove ancora oggi molti registi americani vanno a fare i loro film (dai passati *Cleopatra* e *Ben Hur* a, per esempio, *Gangs of New York* girato a Roma da Scorsese, che ha usato gli scenografi,⁸ i costumisti e gli artigiani⁹ italiani).

¹*multiplexes* ²*appeared* ³*theaters* ⁴*attaccata... glued to the screen* ⁵*awards* ⁶*L'affetto... The affection toward* ⁷*Tiber (the river that runs through Rome)* ⁸*set designers* ⁹*artisans/craftsmen*

I festival del cinema sono sempre trasmessi in diretta sulla televisione italiana e sono popolari. Tutti gli italiani sanno che a Los Angeles danno gli Oscar (il cinema americano è molto amato in Italia e gli italiani conoscono bene i divi americani); e che invece a Cannes consegnano le Palme (simbolo della Riviera), e a Venezia, i Leoni, (perché il Leone di San Marco è il simbolo della città). Per un attore o regista italiano vincere un Leone al Festival è molto importante, e i film che ricevono il premio hanno una larga distribuzione e in genere grande successo. Il Festival organizza anche delle retrospettive e delle proiezioni particolari dedicate a giovani registi, che così hanno la possibilità di mostrare il loro talento. Il festival più importante per il cinema italiano è invece a sud, a Taormina, ed è il «David di Donatello» (il premio è come una piccola statua del David).

Il cinema italiano è però generalmente poco conosciuto negli Stati Uniti, e poco distribuito. Alcuni registi oggi importanti come Muccino (*L'ultimo bacio*, *Ricordati di me*¹⁰), Ozpetek (*Le fate ignoranti*, *La finestra di fronte*, *Cuore sacro*¹¹) e Giordana (*La meglio gioventù*,¹² un filmone di sei ore) hanno avuto un grande successo nei festival di film italiani all'estero,¹³ ma ancora non hanno un nome riconoscibile. I registi italiani che hanno una fama mondiale devono dire grazie agli Oscar che hanno vinto (e non tanto ai Leoni): Bertolucci per *L'ultimo imperatore*, Tornatore con il suo *Cinema Paradiso* è stato molto popolare negli Stati Uniti e Roberto Benigni, che con *La vita è bella* ha vinto nel 1999 l'Oscar come «miglior film straniero» e un incredibile «miglior attore maschile». Purtroppo il suo film successivo, *Pinocchio*, adattamento¹⁴ del libro di Collodi, non ha avuto successo sul mercato americano come su quello italiano, forse anche perché è stato doppiato in inglese e destinato al mercato dei bambini (o forse perché gli americani ricordano solo la versione Disney e non conoscono il libro di Collodi, che è molto diverso). Cristina Comencini è stata candidata all'Oscar nel 2006 come «miglior film straniero» con *La bestia nel cuore*,¹⁵ ma non ha vinto. Tra i registi passati con una vittoria all'Oscar, il notissimo Fellini, Lina Wertmüller (la cantante Madonna ha provato a rifare il suo *Travolti da un insolito destino nell'azzurro mare d'agosto*,¹⁶ e ha fallito¹⁷), i fratelli Taviani (*La notte di San Lorenzo*¹⁸). In generale, però, tra i registi recenti conosciuti (e distribuiti anche da Blockbuster), troviamo Nanni Moretti con *Caro diario* prima e con *La stanza del figlio* poi (quest'ultimo ha vinto anche la Palma d'Oro a Cannes).

Tra gli attori italiani noti al pubblico statunitense ci sono Marcello Mastroianni, per anni considerato il simbolo del *latin-lover* grazie al film di Fellini *La dolce vita*, Giancarlo Giannini o Vittorio Gassman, Gina Lollobrigida, Sophia Loren che ha ricevuto da Hollywood il premio alla carriera¹⁹ (come l'aveva ricevuto anche Fellini). Anche Massimo Troisi, attore nel film *Il postino*, è stato candidato all'Oscar. Di recente, Asia Argento (figlia del regista dell'orrore Dario Argento) è stata attrice in film d'azione, ma le attrici italiane che recitano in film americani sono un'eccezione, non la regola.

Scelte multiple. Scegli la risposta appropriata.

1. I festival europei di cinema internazionale sono a _____.
 - a. Venezia, Berlino, Cannes
 - b. Venezia, Taormina, Berlino, Cannes
 - c. Venezia, Berlino, Cannes, Los Angeles
2. Gli italiani amano _____.
 - a. i film in versione originale con i sottotitoli
 - b. i film stranieri doppiati
 - c. solo i film italiani, che sono i più popolari in Italia
3. Cinecittà è _____.
 - a. un famoso festival di cinema italiano
 - b. un luogo dove i registi fanno i film
 - c. una trasmissione televisiva popolare dedicata al cinema
4. All'estero il cinema italiano è _____.
 - a. ben conosciuto dappertutto (*everywhere*)
 - b. conosciuto nei festival di cinema italiano o internazionale
 - c. molto popolare negli Stati Uniti

¹⁰in the U.S. these films were released as *One Last Kiss* and *Remember Me, My Love* ¹¹in the U.S., *His Secret Life*, *Facing Windows*, and *Sacred Heart* ¹²in the U.S., *The Best of Youth* ¹³abroad ¹⁴adaptation ¹⁵in the U.S., *Don't Tell* ¹⁶in the U.S., *Swept Away*
¹⁷failed ¹⁸in the U.S., *Night of the Shooting Stars* ¹⁹alla... *lifetime achievement*

5. Gli attori e attrici italiani _____.
 - a. girano anche molti film americani
 - b. non girano film negli Stati Uniti
 - c. recitano di solito nei film italiani, non stranieri
6. I registi italiani sono più conosciuti perché _____.
 - a. hanno vinto un Leone d'oro a Venezia
 - b. hanno vinto l'Oscar
 - c. hanno vinto una Palma d'oro
7. I giovani registi non sono ben conosciuti perché _____.
 - a. sono poco distribuiti e si vedono solo ai festival
 - b. i loro film non sono film di qualità come i film di Bertolucci, Tornatore ecc.
 - c. hanno solo un nome in Italia
8. I registi italiani che hanno vinto l'Oscar sono: _____.
 - a. Fellini, Wertmüller, Tornatore, Taviani, Comencini
 - b. Benigni, Tornatore, Taviani, Wertmüller, Fellini
 - c. Benigni, Bertolucci, Fellini, Taviani, Tornatore, Wertmüller



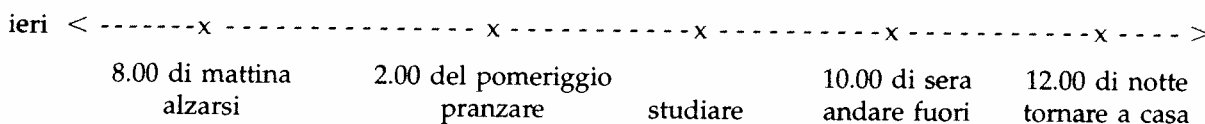
Un po' di scrittura

Fare riassunti (*Summarizing*): A condensed version of something is called a summary. Summaries present, in a clear and concise way, abbreviated content by retaining only essential information and omitting details. In this sense, the process of writing a summary is somewhat similar to the process of skimming and scanning while reading.

In Italian, you may use the present tense when summarizing a story or something fictional (the plot of a book or movie, etc.). The present tense lends a sense of immediacy to storytelling by linking the various phases of the narration and clarifying for the audience what is fictional and what is real.

Narrare una storia al passato (*Narrating a story in the past*): The most important element of narration is time. When narrating in the past you need to have in mind a clear sequence of the events that took place so that you can make the necessary agreement of tenses.

Read the example below and look carefully at the time line given:



Ieri sera sono andato in discoteca con gli amici, anche se era mercoledì e oggi dovevo andare a scuola. Sono tornato a casa a mezzanotte. Ero stanco, perché mi ero alzato alle 8.00 di mattina, e avevo anche fame, perché avevo mangiato solo un panino alle 2.00, mentre dalle 2.00 fino alle 10.00 avevo studiato.

As you see, the use of the **trapassato** clearly signals the order in which events in the past happened. More recent events in the past are the results of other events in the past: "I was hungry at midnight" depends on the fact that "I had only eaten a sandwich at 2 P.M."

- ❖ **A. Un riassunto.** Rileggi «Gli italiani e il cinema» e fai un riassunto dei punti principali. Usa il presente. Scrivi su un altro foglio.
- ❖ **B. Ieri.** Usa il diagramma dato sopra per descrivere la tua giornata di ieri. Indica quello che è successo e quando e anche quello che era già successo prima. Non dimenticare di dare particolari sull'ora, sui posti, sulle persone e sulle azioni che hai fatto e le ragioni per cui le hai fatte. Usa un altro foglio.



Attualità

lunedì 19 LUGLIO

RAIUNO **CANALE 5**

stasera

DALLE 18.00 ALLE 23.00

18.55 DON MATTEO 2 Serie. Con Terence Hill, Nino Frassica, Flavio Insinna, Gastone Moschin.
20.01 TG1 Cronaca.
20.35 FANTASTICOI 50 ANNI INSIEME Varietà.
21.00 JACK & SARAH Film. Commedia. Gb/Francia, 1995, 120'. Di Tim Sullivan. Con Richard E. Grant, Samantha Mathis, Judi Dench. *Jack perde la moglie durante il parto e deve occuparsi della piccola Sarah. Ai aiutarlo si presentano un barbone ubriaco e un'americana.*

23.00 TG1 NOTTE Cronaca.
23.05 LA SECONDA GUERRA MONDIALE
0.10 OLTREMODA RELOADED
0.40 TG1 NOTTE Cronaca.
1.05 CHE TEMPO FA
1.15 SOTTOVOCE di Gigi Marzullo.
1.45 RAI EDUCATIONAL
2.15 WARBUS Film. Guerra, Italia/Usa, 1986, 95'. Di Fernando Baldi. Con Ron Christoff, Daniel Stephen, Gwendalyn Cook. *La guerra nel Vietnam, dove la tragedia e i morti fanno ancora notizia.*

stasera

DALLE 18.00 ALLE 23.00

18.45 L'IMBROGLIONE con Enrico Papi.
20.00 TG5 Cronaca.
20.30 VELINE Varietà. Per tutta l'estate, Teo Mammucari e il Gabibbo sono in giro per le piazze italiane alla ricerca delle nuove Veline che parteciperanno alla prossima edizione del varietà satirico "Striscia la notizia".
21.00 VOLERE O VOLARE Reality show.
21.10 A RUOTA LIBERA Film. Commedia, Italia, 2000, 110'. Di Vincenzo Salemme. Con Sabrina Ferilli. *Un'ernia del disco impone a Pericle Caruso, che è così pieno di vita, troppe limitazioni.*

23.00 THE GUARDIAN Telefilm.
24.00 I SOPRANO Serie. "L'offesa" con James Gandolfini, Lorraine Bracco, Edie Falco.
1.00 TG5 NOTTE
1.30 VELINE (Replica)
2.00 SHOPPING BY NIGHT
2.30 TG5
3.00 UNA FAMIGLIA DEL TERZO TIPO Telefilm.
4.05 BETTE Telefilm.
4.35 ACAPULCO H.E.A.T. Telefilm. "Luna di miele col morto".

1. Quale canale ha più informazioni d'attualità e telegiornali?

2. Se ho bisogno d'informazioni sul tempo in Italia, su quale canale posso trovarle, e a che ora?

3. Ho la passione per lo shopping. Quale canale guardo?

4. Quali sono i telefilm americani che è possibile vedere anche in Italia?

5. Ho voglia di vedere un film italiano. Su quale canale e a che ora è?
